

# بالتان فدراسیونی

هر اون نشر كوده انتشار ايدر

بالتان اقلیتلرینك ومظلوم ملتلرینك مجموعه سیدر

بالعموم بالتان اساسانلرینده بارلیمقدهده

اهالیدن هر بريك كندی قدرت و طاقتلری درجه سنده چالیشمارینه حق ویریله لیدر. بو صورتله یایلاجق انتخابات ملتك حقیقی مثللری، مبعوثلری ارايه ايدر و آنجاق بو طرز انتخابات ایله حقیقی و فنی بر حکومت میدانه چیقار. بویله بر هیتت حکومت، حكومات مطلقه ده اولدیغی کی آرتق کندیلرینده بر حق، بر معنوی قوت كوره مبه جگر ملتاری اولکی کی قوماندایا ایشمه جکلردر. بو هیتلر افرادینك هر بری حقه مالك اوله جکلردر. بونلر فهدرالیزم و سندفالیزینك انكشافیله اولاجقدر و بو صورتله هر صنف اجتماعه كندی قابیلرینه كوره اوتونوم حاله كیر و هر صنف بویله جه كندیسه بر محدود معین بر شکل قانونی ویرر. ملتر آنجاق و آنجاق بو شكده کی حكومتله حرتی بوله یولورلر. مقالینك برلوحه سی حکومت تمثالی، اداره نمونه سی ایدی. ایشه بو طرزده تشكیل ایدن حكومتلك اك جانبی مثال قانقاسیه قطعه سنده حرب عمومیدن صوكرا تشكیل ایدن حكومتلردر. بزم بالتان حكومتلرینه بو قطعه اك كوزل اك بارز تمثالی اولایلر. ایشه ماورای قافقاس جمهوریتی، كورچی، ارمی، ازرا ایدان تشكیل یکی بر جمهوریت بو قطعه عصرلردیری بر ناسیونالیست جهتی ایدی. اوراده تركلك خانلاری، بکری، كورچیلر تاوادری، ارمیلرک فودومان یورژوازلری ملتك باشه بلا اولشلردی. هیچ بر وقت بو قعده سکنه سی جریدن، بریریه دیدغه دن قورتولاماشلردی. کویلی، چیقچی بو دیر اترلك اللرین قان قوصوردی تکیل ثمره سعیلری حربله، یانیتلرله كرك، قان، خراب اولیوردی. بو ملتك هر بری اسکی اوصولده دیکرینی انا ایشك، اونك طوبراغندن بر شی قوبارماق، حدودندن بر آز

ماورای قافقاس جمهوریتی

حکومت تمثالی، اداره نمونسی

اولکی مقالیده، حكومتلر ناصل اولمالیدر. حكومتلك اوصافندن حق و صلاحیتلرینك درجه لردن و هانکی شكل حكومتك ملته خدمت ایدیه جکندن بحث ایشمدیم. ملتك روخندن، قلندق دوغه جق بر حکومت مطلقه interdependence اساسانی اوزرینه فوریله جقدر. شمذیکی حكومتلرده اشكال حكومتده دائما بر صنف خلق، بر قاج اشخاص، قوه عمومیه، حق تمثیل ایشلردر. پارلامنتو انتخاباتی هپ او قسم خلق طرفندن قازانیلش، مبعوثلر دائما او قوتل طبقه نك، اك زنگین، اك مستبد طبقه خلقك مبعوثلری اوله شدر. بو شكده حق و عدالت تمثیل ایدیله. اك حر عد ایدیان فرانسه یی مثال اوله رق كوستره جكم، فرانسه ده بیوك اختلالدیری كلن حكومتلك همان كاهه سنده حكم و قوت دائما یورژواللك، قایتالیستلك اللرنده قالمشدر. چونکی بونلرده پارا وار، قوه ماله وار، قدرت ماله دائما بولیتقه به حكم قالمشدر. بو پارالی، قوتلی طبقه برونلاری دائما اسیر کی قوللانمشلردر. مشهور ژورنسی فرانسه پارلامنتوسنده بونی باغیز اراق سوله مشدی: «بو سیستم حكومت بولیتقه سی برونلاری سوقاغه فیرلامشدر». حكومت هیتلری ده صاعلام، ده متین اللره ویره بیلک ایچون انتخاباتی بتون افراد ملته تشمیل ایله، بتون افراد ملتك قوه سیاسیه نه اشتراكلری لازمدر. بو صورتده اهالی آراسنده صنفلك، قلاصلك نفوزیه تفوق و تحكمه خاتمه ویریلیدر. افراد و صنف

Adresse du journal:

LA FÉDÉRATION BALKANIQUE  
Wien VI, Postamt 56, Postfach 64

## SOMMAIRE

Prix du numéro et abonnement pour  
6 mois: Schillings 0.50 et 6 pour l'Au-  
triche, Dollars 0.10 et 1.20 pour tous  
les autres pays.

Texte français (pages 2053—2066)

Notre Enquête sur la Fédération Balkanique.

Mm. Camille Drevet — Panos Terlémezian

D. Vlahoff: Le drame macédonien

Boris Ritsky: L'assassinat de Protogéoroff

P. Davila: L'Italie fasciste et l'assassinat de Protogéoroff

Glasneff: L'assassinat de Protogéoroff

P. Louls: Les relations interbalkaniques

D. Jovanovitch: Les événements décisifs en Yougoslavie

A. Devollt: Ce qui se passe en Albanie

P. L. Le rôle des Balkans dans la politique européenne

I. Mateescu: L'Aventino de Bucarest

La réunion de protestation à Paris contre le régime de la Ligue Militaire bulgare

A. Peridis: La fin de la grève des ouvriers en tabac en Macédoine et en Thrace grecques

Bujor maltraité en prison

Une démarche des professeurs français en faveur de Todor Pavloff

Texte allemand (pages 2066—2074)

D. Vlahoff: Das mazedonische Drama

M-kos: „Es lebe das Volk, es lebe der König!“ (Skizzen aus SHS)

Scharowitsch: Die Lage in Mazedonien unter serbischem Joch

Sakellariadis: Der Streik der mazedonischen Tabakarbeiter in Griechenland

und der brutale Terror der Regierung

Habemus Papam

Texte albanais (page 2074—2077)

Drapni: Polygamia dhe martesë civile

Ullini: Prap Komplot kundra Ahmet Zogut

K. Boshnjak: Banka kombëtare e Shqipnisi

Texte bulgare (pages 2077—2085)

A. Влахов: Македонската драма. Убийството на генерал Протогеров

D. Иванов: Изложбата „Пет години бел терор в България“

Пол Луи: Ревизията на Трианонския пакт

П. А.: Какъв е смисъла на итало-турския договор?

Глазнев: След убийството на генерал Протогеров

Texte serbe (pages 2085—2092)

Димитрије Јовановић: Пред одсудним догађајима у Југо-  
славји

9 Јуни 1923 — 9 Јуни 1928

D. Влахов: Пет година нечувене плачке и израбливања бу-  
гарског народа — Крај

Шаровић: Положај у српској Македонији

Апел српских студената комуниста против терора у Македонији

Texte croate (pages 2092—2094)

Krešimir Ivačić: Ostohodilački val

M-kos: „Živio narod, živio kralj!“ (Šilke iz SHS)

Bernard Lecache: Počast ubijenim bugarskim intelektualcima

Texte roumain (pages 2095—2096)

Delablat: Încă un document asupra Basarabiei

9 Iunie 1923—9 Iunie 1928

Texte grec (pages 2097—2099)

Δ. Βλάχωφ: 'Η αίματηρή καταπίεση τών εργατών στήν  
Μακεδονία και Θράκη κάτω από τόν ελληνικό ζυγό

Α. Περίδης: Τό τέλος τής άπεργίας τών κληνεργατών  
στήν ελληνική Μακεδονία και Θράκη

Texte turc (pages 2099—2100)

پروفیسور کامل یالا: ماورای قافقاس جمهوریتی حکومت تمثالی، اداره نمونسی

Propriétaire, Editeur et Gérant responsable: Josef Vrba, Wien, XVI., Grundsteingasse 41.

Imprimerie: Carl Herrmann, Wien, IX., Alserstrasse 50.

βο φαρδशलφ φεδρασσιοντεδερ هر ملك، هر كسك حق مساويدر. هر كس مساوي حقوقه مالكدر. هر ملك، كدى عمومى، مشترك منافى تاين ايتك شريطه فهدراسسيونه مملكترى اوزرينه بر ولايت عموميه ويرمشلدر. بو ولايته هر ملك حقوق مساويهسى تخت تاينه آلمشدر، مساوات، اخوت ملئر آراسته بون معنايله حكم فرمادر.

ماوراي قافقاس فهدراسسيونته هر ملك حقوق مقابلهسى، هر ملك سياسى، حرقى، اقتصادى منافى مساواتا تاين ايدنشدر. هر ملك كدى ساحهسنده سرست نچاليشور سرست دوشنيور. اولجه ساحه حرب اولان بو كوزل قطعهك، اووازي تارالارى بو كون بوغداي دمترلنه حرمانله پاموق، پرنج زراعتيله طولودر. آرتق بوراده هيچ بر فرد مضطرب دكلدر. آرتق بو ملئر افرادى بربرى فلاكته واسطه دكلدر بالقان كويليسى، بالقان ايشچيسى، بالقان چيقتجيسى بايقز عبرت آيكز ارمى ترك، چركى، كورجى، آبازاك، لهزلركى بربريه عصرلربرى دشمن اولان بو ملئر بو كون اورتادن فساجى بلكرئى بو رزوالرئى قالدبرنجه فارداش اولديلر. فارداشلق بايراعئى اعلان ايتديلر. تشكيل ايتكلرى ماوراي قافقاسى فهدراسسيونيله اك مسعود بر حكومت اولديلر. ايشته استقبال ايشته سلامت بشر، ايشته سعادت حقيقه . . . ! . . .

پروفور كامل بالا

فظله ير قيريق، قومشوسنى ياغما ايتك حرصنده ايدى. تشرين اول اختلاله قدر بو بل بخت قطعه داتما قتل، قان، كول، دومان قطعهسى جهنى بر فلاكت وولقان ايدى. بو مبارك اختلال عصرلربرى مملكى قانه بوياقان، ملك قانى نمن پارازيت بلكردن تاوادلردن قورتاردى. بوتون بو بورژوا انتريقه جيلرئى كوكدن سوپوردى، آتدى. اصالت، اوجاق ماسكسى آلتدهملئى صويان بو اوجاقلر بو طفلى بك، خان، تاواد طبقهسى تماميله اورتادن قالدبردى. بوئى، مملكك بو خسته لنى، كويلى طبقهسى ايشچى طبقه اكلادى. ايدى دشمنلردن قورتولمغه قرار ويردى، و اجرا ايتدى. بو صورته اسارتنه خامه ويردى. قافقاسيهده بو كون بر بايراق واردر اوده ملئرلك فارداشلق اعلان ايدن بايراقدر. بربرى عصرلربرى بوغان ملئر بو كون بو كوزل قطعهده بر فامليا خلقى كئى مسعود باشبورلر بو مبارك قطعهك فيوخت طبيعيستدن مستفيد اوليورلر. ناسيوناليس ماسكسى آلتده ملئرلك قانى نمن بورژوا اوردولى اورتادن قالقمجه بربريه بابانچى و دشمن اولان بو ملئر درحال فارداش اولديلر. اونلر ايجون بر سعادت مشتركه دورى آچيلدى. ايشته عصرلربرى انسانيتك قان آغلادينى بو اضطرابى، فلاكتلى قطعهده سعادت و رفاه آنجاق اورادهكى پارازيت بلكر، خانلك تاوارلك قالمسى ايله دوغدى شدى بو ملئرلك هر برى حرذر اوتونومدر مستقندر. بربريله فارداشدر

Μία άπλή άπόφαση τοϋ Καρτέλ ποϋ άπαγορεύει στα μέλη του την άγορά καπνοϋ άλλοϋ έκτός από τους πραγματικούς παραγωγούς κατέστρεψε τους μικρούς έμπορευομένους, οι όποιοι τραδήχηκαν από την άγορά.

Βεβαίως καταχρουνται οι έταιρίες το δικαίωμα τοϋ έλέγχου το όποιο έχουν. Έπιβάλλουν τις δικές τους τιμές στους παραγωγούς. Οι τελευταίοι δέ πιέζομενοι από τις χρηματικές τους ανάγκες δέν μπορούν να φυλάγουν την κατάλληλη στιγμή για την πούληση.

Τό γραφείο προστασίας καπνοϋ, το όποιο δημιουργήθηκε για να έληθ εις βοήθεια στους καταγωγούς, είναι άδύνατο μπρός στο καρτέλ των άμερικανικών έταιριών.

Οι καπνοπαραγωγοί, ένφ ύπομένουν την οικονομική δικτατορία των άγοραστών, πλήρωσαν συγχρόνως στο κράτος υπερβολικούς φόρους, οι όποιοι τους βλάπτουν άπέναντι στους τούρκους και βοσλγάρους συναγωνιστές τους.

Ένφ ό φόρος επί τοϋ καπνοϋ άνέρχεται στην Τουρκία 2,5%, ένφ φθάνει στην μέν νέα Βουλγαρία τα 2% στην δε παλαιά Βουλγαρία είναι μηδέν, φθάνει στην Ελλάδα τα 19,2%.

Για την άγνοοϋσα κοινή γνώμη, εκμεταλλεύονται οι έταιρίες καπνοϋ την φορολογική πολιτική της κυβέρνησης. Ρίχνουν πάνω σ' αυτή όλες τις ευθύνες, ισχυριζόμενες ότι έξ αιτίας τοϋ όγκου των φόρων δέν είναι εις θέσει να προσφέρουν μεγαλύτερες τιμές ούτε δε να άνεβάσουν τους μισθούς των εργατών των.

Σε ένα μακρϋ υπόμνημα άπευθυνόμενο τελευταία από τον κύριο Λουλακάκη, γραμματέαν τοϋ «Συλλόγου των έμπόρων και βιομηχάνων κάπνου της Ελλάδος» στον νομάρχη της Καβάλλας, λέγει στην οϋσία,

«Για τους έμπόρους και βιομηχάνους καπνοϋ της Ελλάδος τίθεται το ζήτημα της αύξησης των εργατικών μισθών ως εξής:

«Η άποδέχεται το κράτος μια έλάτωση των φόρων από τους όποιους κτυπιόμαστε για να άποδεκτοϋμε και έμεις έκ μέρους μια σχετική ύψωση των μισθών των εργατών μας.

«Η άν θέλουν χωρίς να κατεβάσουν τους φόρους να μας έξαναγκάσουν να προβοϋμε σε ένα ύψωμό των μισθών. Σ' αυτήν την περίπτωση έπιφυλασσοϋμαστε να δηλώσωμε μπρός στην κοινή γνώμη ολοκλήρου της

χώρας, ότι, αυτό θα έπέφερε την χρεωκοπία τοϋ προϊόντος μας στην διεθνή άγορά.

«Ήδη βρισκούμαστε στο φαινόμενο ότι πουλήθηκαν στην Βουλγαρία καπνά κατωτέρως ποίοτητος από τα δικά μας, της εισοδίας τοϋ 1927, πρός 220 λέβα το κοϋό ποϋ, αντίστοιχοϋν με 132 δραχμές, ένφ τα καπνά των κατωτέρων έδαφών της Ανατολικής Μακεδονίας, έκτός από μερικές έξαιρέσεις, πουλήθηκαν πρός 105 δραχμές την όκα, έξ αιτίας των φόρων και των έξόδων έξεξεργασίας, τα όποια στα 1914 δέν φθάνανε παρά τα 15% θής αξίας τοϋ προϊόντος, ένφ σήμερα άνέρχονται περίπου στα 40%.

«Εκείνο το όποιο δέν λέγει ό κ. Λουλακάκης είναι ότι, κατά τους τελευταίους προυπολογισμούς έχουν οι έταιρίες καπνοϋ ένα ετήσιο κέρδος από ένα δισεκατομύριο κατά μέσο όρο.

«Ο κανονισμός των μισθών με τον τωρινό τιμάρυθμο ζωής, ό όποιος άνέρχεται επίσημως στα 22, επί τη βάση των μισθών που πληρώνονταν το 1914, τον όποιο ζητά ή «Καπνεργατική Όμοσπονδία της Ελλάδος» δέν θα κόστιζε έπειτα από τους πειδ άκριβείς λογαριασμούς, παρά 200 εκατομύρια.

Οι άμερικανοί καταλιστές είναι έτοιμοι να συμφωνήσουν, ζητούν όμως από την κυβέρνηση μια έλάτωση των φόρων ή όποια θα ισοδυναμοϋσε περίπου με 400 εκατομύρια.

«Αν παρεχρωείτο το νέο αυτό πλεονέκτημα στους ξένους καταλιστές, θα προκαλοϋσε μια επιβάρυνση των φόρων ποϋ πιέζουν τον λαό, γιατί ό έλληνικός προυπολογισμός βρισκόμενος συνεχώς σε μια άσταθή ίσορροπία δέν θα ήταν σε θέση να ύποστη μια τέτοια σημαντική έλάτωση.

«Εξ άλλου, όλος ό κόσμος ζαίρει ότι οι έλληνες κυβερνήτες είναι στην διάθεση τοϋ άγγλικοϋ και άμερικανικοϋ ιμπεριαλισμοϋ και ότι τους είναι άδύνατο να επιβληθούν όπωσδήποτε στις άμερικανικές έταιρίες.

Για να έξαλειφθούν οι ιμπεριαλιστές από την Ελλάδα, για να παύσει ό όλθέρριος ανταγωνισμός μεταξϋ των βαλκανικών κρατών ποϋ ύποστηρίζεται έπισταμένως από τους ενδιαφερομένους, δέν ύπάρχει παρά μια μόνο λύση.

«Η έκκαθίδρυση της Όμοσπονδίας των λαών της Βαλκανικής ή όποια δέν άναποκρίνεται παρά σε μια αισθηματική και έξ ίσου οικονομική άνάγκη.

Α. Περίδης